



**P O BOX 20, HERMANUS, 7200**

**QUOTATION NO.809/2010**

**TRAINING OF SUPERINTENDENTS/SENIOR FOREMEN AND FOREMEN TO APPLY SUPERVISORY  
MANAGEMENT SKILLS IN HANDLING AND RESOLVING CONFLICT IN WORKPLACE.**

Quotations are hereby invited for: QUOTATION NO. SC809/2010

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration – Karin van der Merwe, Tel. 028 – 3138113 between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable quotation participation fee of R100.00 (hundred rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to "Overstrand Municipality" .

*Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the municipality's website:*  
[www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za)

Sealed quotation, with "QUOTATION NO. SC809/2010: TRAINING OF SUPERINTENDENTS/SENIOR FOREMEN AND FOREMEN TO APPLY SUPERVISORY MANAGEMENT SKILLS IN HANDLING AND RESOLVING CONFLICT IN WORKPLACE." clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 3 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 05 FEBRUARY 2010 at 12h00. Quotations will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Quotations must be valid for sixty (60) days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation submitted. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

Please contact Karin van der Merwe at 028 – 3138113 for any information needed.

HUMAN RESOURCES MANAGER : LUCINDA BUCCHIANERI  
DIRECTORATE: MANAGEMENT SERVICES  
HERMANUS ADMINISTRATION



**Posbus 20, Hermanus, 7200**

**KWOTASIE NR. SC809/2010**

**OPLEIDING VAN SUPERINTENDENTE, SENIOR VOORMANNE EN VOORMANNE IN DIE  
AANWENDING VAN TOESIGHOUERSVAARDIGHEDEN EN KONFLIKHANTERING IN DIE  
WERKPLEK.**

Kwotasies word hiermee ingewag vir KWOTASIE NR. SC809/2010

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Karin van der Merwe, Tel. 028 – 3138113 tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare kwotasie deelname fooi van R100,00 (een honderd rand), Bank gewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

*Dokumente is ook gratis beskikbaar op die munisipaliteit se web-werf: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za).*

Kwotasie, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "KWOTASIE NR. SC 809/2010: OPLEIDING TOESIGHOUERSVAARDIGHEDEN EN KONFLIKHANTERING IN DIE WERKPLEK." en in 'n verseëelde koevert moet in die tenderbus nr 3 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is 05 FEBRUARIE 2010 om 12h00. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Kwotasies moet geldig wees vir sestig (60) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeurverkrygingsregulasies van 2001 en die Voorkeurverkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

Vir navrae kan Karin van der Merwe by 028 – 3138113 gekontak word.

MENSLIKE HULPBRONNE BESTUURDER : LUCINDA BUCCHIANERI  
DIREKTORAAT: BESTUURSDIENSTE  
HERMANUS ADMINISTRASIE



## **ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC809/2010**

**Uqeqesho lwe Suparintendenti/Abaphathi-basebenzi abakhulu kunye nokufundisa abaphathi-basebenzi bakwazi ukusebenzisa ubuchule bokuba ngabaphathi abongameleyo ekujonganeni nokusombulula impixwano emsebenzini**

Kucelwa ISINIKI-XABISO/ UQIKELELO-XABISO: ESINGUNOMBOLO SC 809/2010

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand kulawulo lase Hermanus, Karin van der Merwe, ifowuni 028-.313 8113 phakathi kweye-08:00 neye-15:30 usakuhlalwula umrhumo wokuthatha inxaxheba kwiziniki-maxabiso ongabuyiswayo okanye ongama-R100.00 (amashumi asixhenxe eerandi). litsheki mazenziwe zihlawuleke ku "Masipala we-Overstrand".

*Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za).*

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 809/2010" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 3 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we 05 FEBRUARY 2010 isiniki-xabiso emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi amathathu emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi nikizelwe isiniki-xabiso. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Nceda nxibelelana no Karin van der Merwe kule nombolo ilandelayo 028 – 313 8113 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

UMPHATHI ZABASEBENZI: LUCINDA BUCCHIANERI  
UMLAWULI: INKONZO ZABAPHATHI  
ULAWULO LWE-HERMANUS